

No. 32783

DENMARK
and
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND

Memorandum of understanding regarding the billing and collection by the United Kingdom of air navigation charges levied by Denmark. Signed at London on 2 December 1982

Exchange of notes constituting an agreement amending to the above-mentioned Memorandum of understanding. Copenhagen, 14 June 1993 and 1 March 1994

Authentic texts: English.

Registered by Denmark on 16 April 1996.

DANEMARK
et
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD

Mémorandum d'accord relatif à la facturation et au recouvrement par le Royaume-Uni de frais de navigation aérienne imposés par le Danemark. Signé à Londres le 2 décembre 1982

Échange de notes constituant un accord amendant le Mémorandum d'accord susmentionné. Copenhague, 14 juin 1993 et 1^{er} mars 1994

Textes authentiques : anglais.

Enregistrés par le Danemark le 16 avril 1996.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND REGARDING THE BILLING AND COLLECTION BY THE UNITED KINGDOM OF AIR NAVIGATION CHARGES LEVIED BY DENMARK

The Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, desiring to draw up arrangements for the billing and collection of charges imposed by the Government of Denmark at the request of the Council of the International Civil Aviation Organisation ("ICAO") pursuant to Article XIV of the Agreement on the Joint Financing of Certain Air Navigation Services in Greenland and the Faroe Islands, opened for signature at Geneva on 25 September 1956,² as amended by the Protocol opened for signature at Montreal on 3 November 1982³ ("the Agreement") and as called for in Recommendation 7 of the Second Conference on 1956 Danish and Icelandic Joint Financing Agreements, have entered into this Memorandum of Understanding.

1.1. The Government of the United Kingdom will, subject to the necessary approval of Parliament, make regulations for requiring charges (including the fee referred to in paragraph 2.5.) in respect of air navigation services provided by the Government of Denmark in pursuance of the Agreement to be paid to the Civil Aviation Authority of the United Kingdom ("the Authority") by the operator of every aircraft wherever registered, which

- (a) makes a crossing between Europe and North America; and
- (b) at any time during the crossing is in an area north of the 45th parallel North between the meridians of 15° West and 50° West; and
- (c) in respect of which a flight plan is communicated to the appropriate air traffic

control unit, being a flight plan involving the flight of the aircraft in that area.

1.2. Flights between the following areas will, subject to subparagraph (c) of the preceding paragraph, also be taken into account as follows:

Greenland and Canada, Greenland and the United States of America, Greenland and Iceland or Iceland and Europe — one third of a crossing; Greenland and Europe, Iceland and Canada or Iceland and the United States of America — two thirds of a crossing; a crossing to or from Europe or Iceland not crossing the coast of North America but which crosses the meridian of 30° West north of the 45th parallel North — one third of a crossing.

For the purposes of this paragraph and the preceding paragraph

- (a) a crossing will be counted even if the point of take-off or landing is not in the areas mentioned in this or the preceding paragraph;
- (b) "Europe" does not include Iceland or the Azores.

2.1. Subject as aforesaid, the Authority will bill and collect charges and fees under these arrangements in respect of flights made on or after 1 January 1983.

2.2. The rate of the charge for each crossing made on or after 1 January 1983 will be £ 8 81 p being the rate notified by the Government of Denmark to the Government of the United Kingdom as the sterling equivalent of the rate determined by the Council of ICAO.

2.3. For each year subsequent to 1983 the rate of the charge determined under the pre-

¹ Came into force on 1 January 1983, in accordance with section 2.1.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 334, p. 89.

³ *Ibid.*, vol. 1550, p. 299.

ceding paragraph will apply unless it is changed in accordance with paragraph 2.4.

2.4. Should the Council of ICAO determine that the rate of the charge is to be changed, the Government of Denmark will notify the Government of the United Kingdom of the sterling equivalent of the new rate. Furthermore, should there at any time be a substantial change in the rate of exchange between the Danish krone and sterling, the Government of Denmark may notify the Government of the United Kingdom of the new sterling equivalent of the rate of charge. For this purpose a change of less than 10 % in the value of the pound in relation to Danish kroner will not be considered substantial. It is recognised that at least three months must elapse between the notification of a change and the coming into force of the necessary amendment to the regulations referred to in paragraph 1.1.

2.5. On billing the operator, the Authority will add to the charge a fee, not exceeding 5 % of the charge, in respect of the Authority's services in collecting and accounting for the charges (other than costs and expenses referred to in paragraph 4.4.). The Authority will from time to time inform the Directorate of Civil Aviation in Denmark ("the DCA") of the basis on which the fee is calculated.

3.1. Payment by the operator will become due at the time of the flight in question and will be payable in sterling to the Authority by the person who is the operator of the aircraft at the time of that flight. If there is doubt as to who is the operator the Authority may give notice to the person who it believes was the owner of the aircraft at the time of the flight that it will treat him as the operator until he can establish that some other person is the operator and that until he does so he is liable to make the payment. All references in this Memorandum to the operator will be construed accordingly.

3.2. All sums received by the Authority in pursuance of these arrangements (exclusive of the fees referred to in paragraph 2.5.) will be remitted in sterling at monthly intervals by the Authority to the DCA, and with an indication of the total amount remitted, subdivided according to the nationality of the operators. The Government of the United Kingdom will facilitate the remission to Denmark in sterling of the sums in question.

4.1. The DCA will inform the Authority at weekly intervals of flights made through the

Sondrestrom Flight Information Region, giving the following particulars:

- (a) the name of the operation or owner;
- (b) the date of the flight;
- (c) the flight number, if possible, or failing that the registration and nationality marks of the aircraft;
- (d) the origin and destination of the flight;
- (e) the type of the aircraft, where known; provided that such information need not be furnished if in the course of the flight the aircraft enters the Shanwick Oceanic Flight Information Region.

4.2. The two Governments will endeavour to obtain similar information for the Authority in respect of flights to which these arrangements apply which pass through Flight Information Regions administered by other governments and extending north of the 45th parallel North, other than flights in the course of which the aircraft enters the Sondrestrom or Shanwick Oceanic Flight Information Region.

4.3. The Government of the United Kingdom will ensure that the Authority will use its best efforts to collect the sums due under the regulations referred to in paragraph 1.1., and that in the event of any difficulty in collecting the sums due the Authority will consult with the DCA as to the best method of proceeding. The Government of Denmark has no objection to the exercise of jurisdiction by the courts of the United Kingdom for the collection of the sums due whatever the nationality of the aircraft in question or of its operator, and whatever the place where the liability arose.

4.4. The Authority will not be obliged to detain any aircraft or to engage in litigation for the recovery of any sums due, and will not take either course of action without the consent of the DCA. If the Authority does so with that consent, the Government of Denmark will indemnify the Authority against all costs and other expenses incurred by it and against any legal liability in respect of the detention of the aircraft, howsoever such costs, expenses or liability may arise.

4.5. The two Governments may decide that efforts under these arrangements to collect a particular sum due should be suspended, in which event the matter will be dealt with in accordance with arrangements made or to be made in pursuance of the Agreement.

5. The Government of the United Kingdom will cause the Authority to keep proper

accounts of its receipts under these arrangements and to permit the DCA and ICAO to verify those accounts with the relevant vouchers at reasonable intervals. The accounts and vouchers will be retained by the Authority for that purpose for a period of three years after payment by the operator becomes due.

6. Nothing herein applies to military aircraft. An aircraft on the civil register of any State will not be considered to be a military aircraft.

7.1. These arrangements may be terminated by either Government giving to the other not less than twelve months notice in writing, such notice to expire not earlier than the last day of the year which follows the year in which the notice is received.

7.2. Upon the giving of notice of termination of the Agreement by any party thereto

or on the occurrence of any substantial change in its operation, these arrangements will be reviewed by the two Governments at the request of either of them.

8. Any dispute between the two Governments arising out of the interpretation or application of these arrangements will be determined by referring it to an arbitrator appointed by both Governments jointly, or, if the Governments cannot decide on a mutually acceptable arbitrator, by the President of the European Court of Justice provided that he is neither a United Kingdom nor Danish national or, if he is such a national, by the next Senior Judge of that Court, in the order of precedence established by Article 6 of the Rules of Procedure of that Court, who is not such a national. The two Governments will abide by the decision of the arbitrator.

London, 2 December 1982

For the Government
of the Kingdom of Denmark:

I. J. KELLAND

For the Government
of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

J. W. D. GRAY

[TRADUCTION — TRANSLATION]

MÉMORANDUM D'ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DU DANEMARK ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD RELATIF À LA FACTURATION ET AU RECOUVREMENT PAR LE ROYAUME-UNI DE FRAIS DE NAVIGATION AÉRIENNE IMPOSÉS PAR LE DANEMARK

Le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, désireux de fixer les arrangements relatifs à la facturation et au recouvrement des frais imposés par le Danemark à la demande du Conseil de l'Organisation de l'aviation civile internationale (« OACI »), conformément à l'article XIV de l'Accord sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne du Groenland et des îles Féroé ouvert à la signature à Genève le 25 septembre 1956², tel que modifié par le Protocole ouvert à la signature à Montréal le 3 novembre 1982³ (« l'Accord »), et tel que prévu à la recommandation 7 de la deuxième Conférence sur l'Accord de 1956 sur le financement collectif entre l'Islande et le Danemark, ont conclu le présent Mémoire d'accord.

1.1. Sous réserve de l'approbation nécessaire du Parlement, le Gouvernement du Royaume-Uni, s'engage à adopter une réglementation relative à la facturation des frais (y compris les frais visés au paragraphe 2.5) relatifs aux services de navigation aérienne assurés par le Gouvernement du Danemark, conformément à l'Accord qui seront versés à l'administration de l'aviation civile du Royaume-Uni (« l'Administration ») par l'exploitant de tout aéronef quel que soit le lieu d'immatriculation de celui-ci, qui

a) Relie l'Europe à l'Amérique du Nord; et qui

b) A un ou l'autre moment de son vol se trouve dans une zone située au nord du 45^e parallèle Nord entre les méridiens 15° et 50° ouest; et

c) Concernant lequel un plan de vol a été communiqué aux autorités chargées du contrôle de la circulation aérienne s'agissant du vol de l'aéronef dans ladite zone.

1.2. Sous réserve de dispositions de l'alinéa c du précédent paragraphe, il sera également tenu compte des vols entre les endroits suivants de la façon suivante :

Groenland et Canada, Groenland et Etats-Unis d'Amérique, Groenland et Islande ou Islande et Europe — un tiers de parcours; Groenland et Europe, Islande et Canada ou Islande et Etats-Unis d'Amérique — deux tiers du parcours; un parcours en direction ou en provenance de l'Europe ou d'Islande qui ne franchit pas les côtes de l'Amérique du Nord mais qui traverse les méridiens 3° ouest au nord du 45^e parallèle — un tiers du parcours.

Aux fins du présent paragraphe et du précédent paragraphe :

¹ Entré en vigueur le 1^{er} janvier 1983, conformément à la section 2.1.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 334, p. 89.

³ *Ibid.*, vol. 1550, p. 305.

a) Une traversée sera prise en compte même si le point de départ ou d'atterrissage ne sont pas situés dans les zones visées au présent ou au précédent paragraphe;

b) Le terme « Europe » ne comprend pas l'Islande ou les Açores.

2.1. Sous réserve des dispositions ci-avant, l'Administration facture et perçoit les frais et les taxes en vertu des présents arrangements en ce qui concerne les vols effectués à compter du 1^{er} janvier 1983 ou après cette date.

2.2. Le taux des frais pour chaque traversée effectuée à compter du 1^{er} janvier 1983 ou après cette date s'élèvera à £ 8,81 pence correspond au taux notifié par le Gouvernement du Danemark au Gouvernement du Royaume-Uni, étant l'équivalent en sterling du taux fixé par le Conseil de l'OACI.

2.3. S'agissant de chaque année suivant l'année 1983, le taux des frais établi conformément aux dispositions du paragraphe précédent s'appliquera aux dispositions du paragraphe 2.4.

2.4. Si le Conseil de l'OACI devait décider d'un changement du taux des frais, le Gouvernement du Danemark notifiera le Gouvernement du Royaume-Uni de l'équivalent en sterling du nouveau taux. En outre, si une modification importante du taux de change devait apparaître entre la couronne danoise et la livre sterling, il sera loisible au Gouvernement du Danemark de notifier le Gouvernement du Royaume-Uni du nouvel équivalent en sterling du taux de change. A cet égard, une modification inférieure à 10% de la valeur de la livre par rapport à la couronne danoise ne sera pas considérée comme importante. Il est admis qu'une période de trois mois devra s'écouler entre la notification d'une modification et l'entrée en vigueur de l'amendement nécessaire à la réglementation visée au paragraphe 1.1.

2.5. Lorsqu'elle facture l'exploitant, l'Administration ajoute aux frais une redevance n'excédant pas 5% des frais, au titre des services rendus par l'Administration aux fins de la perception et de la comptabilisation des frais (autres que les coûts et les dépenses visées au paragraphe 4.4). De temps à autre, l'Administration informera la Direction de l'aviation civile du Danemark (« DAC ») de la base sur laquelle la redevance est calculée.

3.1. Le paiement par l'exploitant est exigible au moment du vol concerné et réglable en sterling à l'Administration par la personne qui exploite l'aéronef au moment du vol. S'il existe un doute s'agissant de l'identité de l'exploitant, l'Administration peut notifier la personne qu'elle estime être le propriétaire de l'aéronef au moment du vol qu'elle le considère comme étant l'exploitant jusqu'à ce que ledit propriétaire ait été en mesure de démontrer qu'une autre personne est l'exploitant; aussi longtemps que cela n'aura pas été fait, ledit propriétaire demeure responsable du paiement. Toutes les mentions relatives à l'exploitation au présent Mémoire seront ainsi interprétées.

3.2. Tous les montants perçus par l'Administration en vertu des présents arrangements (à l'exclusion des frais visés au paragraphe 2.5) seront versés en sterling mensuellement par l'Administration à la DAC, avec une indication du montant total versé, ventilé selon la nationalité des exploitants. Le Gouvernement du Royaume-Uni facilitera la remise au Danemark, en sterling, des montants dont il s'agit.

4.1. La DAC informera l'Administration hebdomadaire des vols effectués à travers la région de renseignements sur les vols de Sondrestrom, en fournissant les éléments suivants :

- a) Le nom de l'exploitant ou du propriétaire;
- b) La date du vol;
- c) Si possible, le numéro de vol ou, à défaut, les marques d'enregistrement et de la nationalité de l'aéronef;
- d) Les points d'origine et de destination du vol;
- e) Le type d'aéronef, s'il est connu;

étant entendu que lesdits renseignements n'auront pas à être fournis si, au cours du vol, l'aéronef traverse la région des renseignements sur les vols océaniques de Shanwick.

4.2. Les deux gouvernements s'efforceront d'obtenir des renseignements similaires à l'intention de l'Administration s'agissant des vols auxquels les présents arrangements s'appliquent et qui traversent les régions de renseignements sur les vols gérés par d'autres gouvernements et qui s'étendent au nord du 45^e parallèle nord, autres que les vols au cours desquels les aéronefs traversant la région de renseignements des vols de Sondrestrom ou la région de renseignements des vols océaniques de Shanwick.

4.3. Le Gouvernement du Royaume-Uni veillera à ce que l'Administration s'efforce de percevoir les montants dus en vertu de la réglementation visée au paragraphe 1.1, et qu'en cas de difficulté à percevoir les montants dus, l'Administration engagera des consultations avec le DAC concernant les meilleures dispositions à prendre. Le Gouvernement du Danemark ne s'oppose pas à l'exercice d'une juridiction des tribunaux du Royaume-Uni s'agissant de la perception des montants dus quelle que soit la nationalité de l'aéronef concerné ou de son exploitant, et quel que soit l'endroit où la responsabilité a pris naissance.

4.4. L'Administration ne sera pas obligée de détenir un aéronef ou d'engager des procédures judiciaires aux fins du recouvrement des montants dus, et n'entreprendra aucune de ces démarches sans le consentement de la DAC. Au cas où l'Administration procéderait ainsi à défaut dudit consentement, le Gouvernement du Danemark indemniserait l'Administration des coûts et autres dépenses encourus par celle-ci et la mettrait hors de cause s'agissant de toute responsabilité concernant la détention de l'aéronef, quelle que soit l'importance desdits coûts, dépenses et responsabilité.

4.5. Il sera loisible aux deux gouvernements de décider de suspendre les efforts prévus par les présents arrangements aux fins de la perception d'un montant donné; en pareil cas, la question sera traitée conformément aux arrangements fixés ou à fixer conformément à l'Accord.

5. Le Gouvernement du Royaume-Uni veillera à ce que l'Administration maintienne des livres de compte en bon état concernant la perception des montants en vertu des présents arrangements et autorise le DAC et l'OACI à vérifier lesdits comptes à intervalles raisonnables ainsi que les quittances pertinentes. A cette fin, lesdits comptes et quittances seront conservés par l'Administration pendant une période de trois ans suivant l'exigibilité du paiement par l'exploitant.

6. Aucune des présentes dispositions ne s'applique aux aéronefs militaires. Un aéronef qui figure sur le registre civil d'un Etat ne sera pas considéré comme étant un aéronef militaire.

7.1. L'un ou l'autre des gouvernements peut dénoncer les présents arrangements moyennant un préavis écrit d'au moins 12 mois adressé à l'autre gouvernement ledit préavis devant expiré au plus tôt le dernier jour de l'année qui suit l'année au cours de laquelle il a été reçu.

7.2. A la suite de la dénonciation de l'Accord par l'une ou l'autre des Parties à l'occasion de toute modification importante touchant son exécution, lesdits arrangements feront l'objet d'une évaluation par les deux gouvernements à la suite d'une demande de l'un ou l'autre d'entre eux.

8. Tout différend qui pourrait surgir entre les deux gouvernements s'agissant de l'interprétation ou de l'application des présents arrangements sera soumis à un arbitre désigné conjointement par les deux gouvernements ou, si les gouvernements ne peuvent se mettre d'accord sur la désignation d'un arbitre mutuellement acceptable, par le Président de la Cour européenne de Justice sous réserve que celui-ci ne soit pas un ressortissant du Royaume-Uni ou du Danemark ou, en pareil cas, par le juge le plus ancien de ladite Cour, conformément à l'ordre de préséance établi par l'article 6 du règlement intérieur de ladite Cour et qui n'est pas un tel ressortissant. Les deux gouvernements se conforment à la décision de l'arbitre.

Londres, le 2 décembre 1982

Pour le Gouvernement
du Royaume du Danemark :

I. J. KELLAND

Pour le Gouvernement
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

J. W. D. GRAY

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN DENMARK AND THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AMENDING THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING OF 2 DECEMBER 1982 REGARDING THE BILLING AND COLLECTION BY THE UNITED KINGDOM OF AIR NAVIGATION CHARGES LEVIED BY DENMARK

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Note verbale

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to refer to the Joint Financing Agreement covering Air Navigation Services between the International Civil Aviation Organization (ICAO) and the Government of the Kingdom of Denmark² and to the decision of the Council of ICAO on 9 July 1992 to propose amendments to the said Agreement in order to recover the full costs of facilities and services provided by ICAO to administer the said Agreement through an administrative fee to be included in the user charges collected by the United Kingdom Civil Aviation Authority on behalf of the Government of Denmark.

As a consequence, it will be necessary to modify the terms of the Memorandum of Understanding between our two countries dated 2 December 1982³ and accordingly I have

the honour to propose that the said Memorandum be amended by the addition of the following new paragraph 3.3.:-

»3.3. Notwithstanding the provisions of paragraph 3.2, the Authority will remit to ICAO that proportion of the charges, to be determined by the Council of ICAO, representing the fee for the administration of the agreement by ICAO.«

If the foregoing is applicable to your Government, the Ministry has the honour to propose that this letter and your reply should constitute an amendment to the Memorandum of Understanding dated 2 December 1982 which will take effect with respect to charges collected on and after 1 January 1993.

Copenhagen, 14 June 1993

¹ Came into force on 1 March 1994 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 334, p. 89.

³ See p. 3 of this volume.

II

BRITISH EMBASSY
COPENHAGEN

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Royal Danish Ministry of Foreign Affairs and have the honour to refer to the Notes Verbales from the Ministry of Foreign Affairs dated 14 June 1993 and 3 February 1994 proposing certain amendments to the Memorandum of Understanding dated 2

December 1982. The British Embassy has just received confirmation that the proposals contained in the Note Verbale dated 14 June 1993 are acceptable to the Government of the United Kingdom and that the amendments will take effect with respect to charges collected on and after 1 January 1993.

British Embassy
Copenhagen

1 March 1994

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE DANEMARK ET LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD AMENDANT LE MÉMORANDUM D'ENTENTE DU 2 DÉCEMBRE 1982 RELATIF À LA FACTURATION ET AU RECOUVREMENT PAR LE ROYAUME-UNI DE FRAIS DE NAVIGATION AÉRIENNE IMPOSÉS PAR LE DANEMARK

I

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Note verbale

Le Ministère des affaires étrangères a l'honneur de se référer à l'accord sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne conclu entre l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et le Gouvernement danois² et à la décision du Conseil de l'OACI tendant à proposer des modifications audit accord afin de recouvrer la totalité du coût des installations et services fournis par l'OACI aux fins de l'administration dudit accord, en incluant une redevance pour frais d'administration dans les frais facturés aux usagers perçus par le Gouvernement britannique au nom du Gouvernement danois.

Une modification des termes du Mémoire d'accord entre nos deux pays daté du 2 décembre 1982³ se révélant nécessaire, j'ai l'honneur de proposer que ledit Mémoire soit amendé par l'addition du nouveau paragraphe 3.3 ci-après :

« 3.3. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3.2, l'Autorité remet à l'OACI, représentant la redevance pour frais d'administration de l'accord par l'OACI. »

Si ce qui précède rencontre l'agrément de votre gouvernement, le Ministère a l'honneur de proposer que la présente lettre et votre réponse constituent un amendement au Mémoire d'accord daté du 2 décembre 1982, qui prend effet s'agissant des redevances perçues à compter du 1^{er} janvier 1993.

Copenhague, le 14 juin 1993

¹ Entré en vigueur le 1^{er} mars 1994 par l'échange desdites notes.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 334, p. 89.

³ Voir p. 3 du présent volume.

II

AMBASSADE DE GRANDE-BRETAGNE, COPENHAGUE

L'Ambassade de Sa Majesté britannique présente ses compliments au Ministère danois des affaires étrangères et a l'honneur de se référer aux notes verbales du Ministère des affaires étrangères datées du 14 juin 1993 et du 3 février 1994, proposant certains amendements au Mémoire d'accord daté du 2 décembre 1982.

L'Ambassade de Grande-Bretagne vient de recevoir confirmation que les propositions contenues dans la note verbale datée du 14 juin 1993 rencontrent l'agrément du Gouvernement britannique et que les amendements prennent effet s'agissant des redevances prélevées à compter du 1^{er} janvier 1993.

Ambassade de Grande-Bretagne
Copenhague

1^{er} mars 1994
